

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

13 NOVEMBER 1969.

Ontwerp van wet op het kamperen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
VERKEERSWEZEN EN DE P.T.T. (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VANDEWIELE**.

MIJNE HEREN,

Alvorens het ontwerp te bespreken, heeft uw Commissie een toelichting door de Minister van Verkeerswezen aanhoord.

Toelichting door de Minister van Verkeerswezen.

De Minister stelt het ten zeerste op prijs dat het ontwerp van wet op het kamperen reeds in bespreking komt in uw Commissie bij het allereerste begin van het nieuw parlementair jaar.

Het is namelijk zijn wens de nieuwe kampeerwet zo spoedig mogelijk in werking te zien treden en het is zijn overtuiging dat hij daarbij mag rekenen op de medewerking van het Parlement.

Bij de inleiding van het debat over onderhavig wetsontwerp sprak de Minister over de algemene toeristische politiek.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Reuter, voorzitter; Allard, Blanquaert, Bogaerts, Collin, Coppens, F. Cuvelier, Demuyter, Merchiers, Miessen, Piers, Pohl, Renquin, Roelants, Vanackere, Vandeputte, Vangronsveld en Vandewiele, verslaggever.

R. A 8048

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

534 (Zitting 1969-1969) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

13 NOVEMBRE 1969.

Projet de loi sur le camping.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T. (1)
PAR M. **VANDEWIELE**.

MESSIEURS,

Avant d'examiner le projet, votre Commission a entendu un exposé du Ministre des Communications.

Exposé du Ministre des Communications.

Le Ministre apprécie vivement le fait que le projet de loi sur le camping ait déjà été mis à l'examen devant votre Commission dès le début de la nouvelle année parlementaire.

Il souhaite voir la nouvelle loi sur le camping entrer en vigueur dans le plus bref délai; il a la conviction de pouvoir compter pour cela sur la coopération active du Parlement.

En introduisant le débat sur le présent projet de loi, le Ministre a parlé de la politique générale du tourisme.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Reuter, président; Allard, Blanquaert, Bogaerts, Collin, Coppens, F. Cuvelier, Demuyter, Merchiers, Miessen, Piers, Pohl, Renquin, Roelants, Vanackere, Vandeputte, Vangronsveld et Vandewiele, rapporteur.

R. A 8048

Voir :

Document du Sénat :

534 (Session de 1969-1969) : Projet de loi.

Vooreerst wordt in sommige middens betreurd dat het toerisme niet meer ressorteert onder de bevoegdheid van een daartoe aangestelde Minister of Staatssekretaris.

Graag brengt de Minister hulde aan het werk dat zijn achtbare voorganger ten bate van het toerisme heeft gepresteerd.

De Minister zal dat werk naar beste vermogen voortzetten, temeer omdat hij er stellig van overtuigd is dat een « heraanpak » van onze toeristische politiek geboden is.

De Minister wil hier in het midden laten of het toerisme, zolang het niet zal worden toevertrouwd aan een afzonderlijk ministerieel departement, beter thuis hoort bij Verkeerswezen dan b.v. bij Middenstand of Cultuur.

Dergelijke discussies hebben, volgens de Minister, weinig praktische zin omdat het toerisme, uiteraard, omwille van de brede waaier van wisselende aspecten die het vertoont, niet de zaak is van één enkel departement. Veeleer is de bevordering van het toerisme, qua wetgeving, reglementering, infrastructuur, enz., een regeringskwestie.

Het komt er dus op aan dat de Minister belast met het toerisme (zij het dan samen met anderen) optreedt als animator en promotor, ook en niet in het minst bij zijn Collega's in de regering.

Met de jaren, is het Commissariaat-Generaal voor Toerisme uitgegroeid tot een volwaardig administratief orgaan in de schoot van het Departement van Verkeerswezen.

Als de Minister zegt « volwaardig », dan bedoelt hij daarmee :

— enerzijds, dat hij moeilijk ziet hoe het C.G.T. een andere organisatorische uitbouw zou krijgen, mocht het behoren tot een ander Departement;

— anderzijds, dat het toerisme niet denkbaar is zonder vervoer (in zijn velerlei vormen en met zijn aanverwante activiteiten) en dat precies de administratieve binding, die nu reeds sedert jaren bestaat tussen « Verkeerswezen » en « Toerisme », tot optimale resultaten heeft geleid.

Hoofdzaak is, volgens de Minister, op regeringsniveau te streven naar ruimere, doelgerichte coördinatie van alle initiatieven die, rechtstreeks of onrechtstreeks, kunnen bijdragen tot de bevordering en de heroriëntering van onze toeristische politiek.

Ook op het gewestelijk vlak is efficiënte coördinatie nodig en het verheugt de Minister te mogen vaststellen dat onze provinciebesturen en ook de plaatselijke organisaties als de V.V.V. en andere, zulks zeer goed hebben begrepen en ook dienovereenkomstig handelen.

Blijven ten slotte de Hoge Raden voor het Toerisme en voor het Sociaal Toerisme, tot wier wederinrichting de Minister heeft besloten, om eigentijdse redenen en vooral om te kunnen komen tot meer inspraak van de vertegenwoordigers onzer meest representatieve verenigingen en besturen inzake toerisme.

On regrette, dans certains milieux, que le tourisme ne relève plus de la compétence d'un Ministre ou d'un Secrétaire d'Etat spécialement affecté à ce secteur.

Le Ministre rend hommage au travail que son honorable prédécesseur a accompli en faveur du tourisme.

Il poursuivra cette œuvre de son mieux, d'autant plus qu'il y a lieu de donner un nouvel élan à notre politique touristique.

Il laisse de côté la question de savoir si le tourisme — aussi longtemps qu'il ne sera pas confié à un département ministériel autonome — se trouve mieux à sa place aux Communications que, par exemple, aux Classes moyennes ou à la Culture.

A son avis, pareilles discussions sont sans portée pratique parce que le tourisme, de par sa nature — à cause de la multiplicité des aspects qu'il présente — n'est nullement l'affaire d'un seul département. La promotion du tourisme est davantage, en ce qui concerne la législation, la réglementation, l'infrastructure, etc., une question relevant du Gouvernement tout entier.

Il importe dès lors que le Ministre chargé du tourisme agisse (seul ou avec d'autres) comme animateur et comme promoteur, non seulement dans son département, mais aussi auprès de ses collègues du Gouvernement.

Au fil des ans, le Commissariat général au Tourisme est devenu un organe administratif à part entière au sein du Département des Communications.

« A part entière », cela signifie aux yeux du Ministre :

— d'une part, qu'il voit difficilement comment le C.G.T. pourrait avoir une structure différente s'il dépendait d'un autre Département;

— d'autre part, que le tourisme est impensable sans moyens de transport (dans leurs formes multiples et avec leurs activités connexes) et que c'est précisément ce jumelage administratif entre les « Communications » et le « Tourisme » qui a donné les meilleurs résultats depuis de nombreuses années déjà.

Mais il est essentiel, d'après le Ministre, de tendre, au niveau gouvernemental, à une coordination plus large et mieux organisée de toutes les initiatives qui, directement ou indirectement, peuvent contribuer à la promotion et à la réorientation de notre politique touristique.

Une coordination efficace s'avère tout aussi nécessaire au niveau régional, et le Ministre se réjouit de pouvoir constater que nos gouvernements provinciaux, de même que les organisations locales, comme les Syndicats d'initiative et les Offices du Tourisme, l'ont très bien compris et agissent en conséquence.

Reste les Conseils supérieurs du Tourisme et du Tourisme sociale, que le Ministre a décidé de réorganiser pour répondre aux exigences de notre époque et surtout pour arriver à une participation plus effective des délégués des associations les plus représentatives et des administrations concernées par le tourisme.

Deze aktieve deelname moet leiden tot stimulering van initiatieven die kunnen dienen als nuttige leidraad voor de centrale besturen en, desgevallend, voor de regionale besturen.

Gans deze administratieve structuur moet het dus mogelijk maken zo nodig centraliserend en vooral coördinerend te werken, als werkelijk nationale problemen inzake toerisme op het spel staan.

Daarom is het streven van de Minister erop gericht van de Regering de oprichting te bekomen van een overkoepelend interministerieel overlegcomité waar de toeristische problemen van werkelijk nationaal belang zouden worden onderzocht in de hun eigen dimensies en onderlinge verbondenheid.

Met één woord : samenhangende programmatie en spreiding in de tijd, al naar de mogelijkheden op financieel en budgettair gebied waarover de betrokken Departementen beschikken.

Programmatie ook, naar normen van efficiëntie en geleidelijkheid op het regionale en zelfs lokale vlak maar met de uitgesproken en voor de hand liggende bedoeling de budgettaire middelen waarover de provincies en gemeenten beschikken, globaal te overzien om met doeltreffende kennis van zaken de vereiste aanvullende staatshulp te kunnen afwegen.

Kortom, hier staan wij dus niet meer tegenover een probleem van centralisatie, maar wel van decentralisatie, in de lijn van wat de Regering tot stand wil brengen. De Minister geeft er zich rekenschap van dat de structuur van het C.G.T. daaraan zal moeten worden aangepast aan de hand van de ondervinding die geleidelijke, weloverwogen maatregelen in die richting zullen bijbrengen.

Ziedaar enkele positieve gegevens en daarbij passende beschouwingen over wat de Minister noemt de « organisatorische omlijsting » van de toeristische problematiek in ons land.

Vervolgens is de Minister dieper ingegaan op de evolutie van het toerisme in ons land, teneinde na te gaan wat kan en wat zelfs moet verbeterd worden met het oog op de « heraanpak » die de Minister zich voorneemt te realiseren.

De motivering van een nog efficiënter georiënteerde politiek kan natuurlijk grond vinden in het door niemand betwiste feit dat het toerisme in ons land is opgeklommen tot de derde plaats in de rangorde van onze industrieën.

Strikt genomen is het toerisme inderdaad een industrie die buitenlandse deviezen aantrekt, die een hele reeks nevenbedrijven gunstig beïnvloedt, enz.

Maar toch vindt de Minister dergelijke voorstelling van zaken te eenzijdig. Hij ziet de werkelijke en diepere betekenis van het toerisme, in een land als het onze, in zijn economisch-sociale aspecten.

Hier stelt zich dan een eerste vraag : hoe staat het met de vacatiebesteding in ons land ?

Uit recente enquêtes ter zake blijkt dat slechts 34 % van onze bevolking méér dan 4 dagen vakantie, buiten de gewone verblijfplaats, neemt.

Cette participation active doit avoir en vue de stimuler des initiatives pouvant servir de ligne de conduite utile, à la fois pour les administrations centrales et régionales.

Toute cette structure administrative doit nous permettre de procéder, le cas échéant, à une centralisation, et surtout à une coordination, lorsque se posent des problèmes nationaux en matière de tourisme.

C'est pourquoi le Ministre s'efforce d'obtenir du Gouvernement la création d'un Comité interministériel de concertation où les problèmes touristiques revêtant réellement une importance nationale seraient examinés dans les dimensions qui leur sont propres et dans leurs diverses implications administratives.

En un mot : il faut établir une programmation cohérente et un étalement des réalisations dans le temps suivant les possibilités financières et budgétaires dont disposent les Départements intéressés.

Une programmation selon des normes efficaces et progressives sur le plan régional et même sur le plan local, mais avec la volonté de considérer globalement les ressources budgétaires dont disposent les provinces et les communes, afin de pouvoir évaluer en connaissance de cause l'aide complémentaire nécessaire de l'Etat.

Bref, nous ne nous trouvons plus ici en face d'un problème de centralisation, mais bien de décentralisation dans la ligne de ce que le Gouvernement désire réaliser. Le Ministre se rend compte que la structure du Commissariat général au Tourisme devra être adaptée à ces nouvelles exigences, pour la base de l'expérience que nous apporteront des réformes dirigées dans ce sens, progressives et mûrement réfléchies.

Ce sont là quelques données positives et quelques considérations opportunes sur ce que le Ministre appelle « l'environnement structurel » des problèmes touristiques dans notre pays.

Le Ministre a traité ensuite d'une manière plus approfondie de l'évolution du tourisme en Belgique, afin d'envisager ce qui peut et ce qui doit être amélioré en vue de la « relance » qu'il se propose de réaliser.

La recherche d'une politique mieux orientée encore se justifie par le fait — qui n'est jusqu'à présent contesté par personne — que dans notre pays le tourisme s'est élevé à la troisième place parmi nos principales industries.

Au sens strict, le tourisme constitue en effet une industrie qui attire des devises étrangères et qui influence favorablement toute une gamme d'entreprises connexes...

Pourtant, le Ministre estime pareille interprétation des faits un peu trop étroite; dans un pays comme le nôtre, le tourisme trouve sa pleine signification dans son aspect économique et social.

Ici se pose une première question : où en est chez nous le problème des vacances ?

Il résulte d'enquêtes récentes à ce sujet que 34 % seulement des Belges prennent plus de quatre jours de vacances en dehors de la résidence normale.

Dat percentage bedraagt :

- 41 % in Frankrijk;
- 39 % in Duitsland;
- 61 % in Nederland;
- 55 % in het Verenigd Koninkrijk.

Gaan wij nu de verblijfsduur van deze 34 % Belgische vacatiegangers na, dan stellen wij vast dat :

- 38,8 %, 4 tot 7 dagen vakantie nemen;
- 16,8 %, 8 tot 11 dagen vakantie nemen;
- 27 %, 12 tot 15 dagen vakantie nemen;
- 17 %, 15 dagen en meer.

Alvast kunnen uit deze gegevens twee conclusies worden getrokken :

— in vergelijking met de buurstaten, neemt onze bevolking minder vakantie buiten haar woonplaats;

— iets meer dan 1/3 van onze landgenoten, die wel met vakantie gaan, houden het bij 4 tot 7 dagen.

De tweede vraag die moet gesteld worden, is deze : Hoe zal de vacatiebesteding in ons land evolueren tijdens de eerstkomende jaren ?

Algemeen wordt uitgegaan van de veronderstelling dat — de toestand blijvend zoals hij nu is — een jaarlijkse stijging met 3 % te verwachten is van het aantal vacatiegangers in België (buitenlanders niet meegerekend).

Deze veronderstelling is echter weinig relevant, omdat niemand met enige nauwkeurigheid de invloed kan meten die bepaalde nieuwe sociale maatregelen op de vacatiebesteding in ons land kunnen hebben.

Zonder zich te wagen aan enige bindende voorspelling, ziet de Minister als nieuwe factoren van sociale aard :

- de verdere geleidelijke vermindering van de arbeidsduur;
- de invloed van de veralgemening van de drie weken vakantie met betaald verlof;
- de niet denkbeeldige eventualiteit van vier weken vakantie met betaald loon;
- het vacatiegeld voor de gepensioneerden;
- de vermoedelijke veralgemening van de vijfdaagse schoolweek.

Als algemene prognose die men uit dergelijke te verwachten evolutie mag aflijnen, kan het volgende worden gesteld :

- de stijging van het aantal vacatiedagen met betaald loon, zal gunstig inwerken op het aantal vacatiegangers en de verblijfsduur;

Ce pourcentage atteint :

- 41 % en France;
- 39 % en Allemagne;
- 61 % aux Pays-Bas;
- 55 % au Royaume-Uni.

Quant à la durée des vacances de ces 34 %, nous constatons que :

- 38,8 % prennent 4 à 7 jours de vacances;
- 16,8 % prennent 8 à 11 jours de vacances;
- 27 % prennent 12 à 15 jours de vacances;
- 17 % prennent 15 jours de vacances et plus.

Ceci permet déjà de tirer deux conclusions :

— en comparaison avec les pays limitrophes, une plus petite part de notre population prend des vacances en dehors de sa résidence;

— un peu plus d'un tiers de nos concitoyens qui partent en vacances se contentent de 4 à 7 jours.

La seconde question à poser est la suivante : quelle sera dans notre pays l'évolution des vacances pendant les années à venir ?

On suppose en général — la situation restant ce qu'elle est — qu'il faut s'attendre à un accroissement annuel de 3 % du nombre des vacanciers en Belgique (non compris les étrangers).

Cette estimation a cependant peu d'importance, étant donné que personne ne peut mesurer avec quelque précision l'influence que de nouvelles mesures sociales déterminées peuvent exercer sur la façon dont on prend ses vacances dans notre pays.

Sans se risquer à des prévisions qui l'engageraient, le Ministre distingue cependant, comme nouveaux facteurs d'ordre social :

- la réduction progressive de la durée du travail;
- l'influence de la généralisation des trois semaines de congés payés;
- l'éventualité, nullement illusoire, où il y aurait quatre semaines de congés payés;
- le pécule de vacances pour les pensionnés;
- la généralisation probable de la semaine scolaire de cinq jours.

De cette évolution, on peut tirer les prévisions générales suivantes :

- l'accroissement du nombre des jours de congés payés exercera une influence favorable sur le nombre des vacanciers et la durée des séjours;

— dank zij de democratisering van de auto, als individueel vervoermiddel, zal het aantal ééndaags- en weekendtoeristen toenemen.

Vandaar een te verwachten tekort aan voldoende en betere logiesmogelijkheden alsook aan ontspannings- en recreatie-oorden.

De Minister wil niet pessimistisch zijn, maar vreest toch dat, indien wij geen konsekvente vakantie- en toeristische politiek gaan voeren, wij binnen afzienbare tijd zouden komen te staan voor een moeilijk te overbruggen achterstand.

Dat zou des te betreurenswaardiger zijn, omdat in het huidige industriële tijdperk, in het jachtige leven van elke dag, de mens meer en meer behoefte heeft aan tijdige rust-en ontspanningsperiodes. Dat geldt zowel voor de bedrijfsleider met zware verantwoordelijkheid als voor de werkmán met bescheiden inkomen, als voor de huisvrouw, om dan nog niet te spreken over de gehandicapten, de gepensioneerden, enz.

Voor onze minder begunstigde landgenoten vooral moeten wij zorgen voor :

- goedkope en aangepaste logiesmogelijkheden;
- meer en degelijk uitgeruste ontspannings- en recreatie-oorden.

De Minister benadrukt nogmaals dat op dit ogenblik ernstige inspanningen moeten gedaan worden met het oog op een polyvalente toeristische uitrusting. Deze inspanningen impliceren niet alleen de terbeschikkingstelling van de nodige, in de tijd gespreide, kredieten. Zij moeten eveneens worden gedragen door samenbundeling van wilskracht en, zo nodig, overreding.

De derde vraag die mag gesteld worden, is deze : Welke evolutie kan men bij onze landgenoten vaststellen in hun keuze van de logiesvormen ?

De reeds geciteerde 34 % Belgische vacatiegangers kunnen als volgt worden ingedeeld :

- 11,4 % kamping;
- 3 % caravan;
- 17 % hotel;
- 28 % appartement;
- 6,6 % villa;
- 1,3 % kamer;
- 4,2 % in vacatiecentra;
- 3,9 % in een tweede woning;
- 19,4 % bij familie of vrienden;
- 5 % diversen.

Ziedaar kort geschetst, een beeld van het binnenlands toerisme en vakantiebesteding met als achtergrond, de snelle en diepgaande evolutie waarvoor wij paraat moeten zijn.

— grâce à la démocratisation de la voiture comme moyen de transport individuel, le nombre de touristes faisant une excursion d'une journée ou d'un week-end seulement accusera un accroissement.

Il faut donc s'attendre à un manque de logements, qu'ils soient simplement de qualité suffisante ou de premier ordre, de même qu'à une pénurie de centres de détente.

Le Ministre se refuse à tout pessimisme, mais il n'en craint pas moins que, faute de mener une politique conséquente en matière de vacances et de tourisme, nous accumulerons d'ici peu un retard qu'il sera difficile de rattrapper.

Ce serait d'autant plus regrettable qu'à notre époque industrielle, dans la vie mouvementée de chaque jour, l'homme a de plus en plus besoin de périodes de repos et de détente. C'est tout aussi vrai pour le chef d'entreprise assumant de lourdes responsabilités que pour le travailleur à revenus modestes et la ménagère, sans parler des handicapés, des pensionnés, etc.

C'est surtout pour ces citoyens moins favorisés que nous devons nous efforcer de construire :

- des logements convenables à des prix abordables;
- des centres de récréation et de détente plus nombreux et mieux équipés.

Le Ministre met une fois de plus l'accent sur la nécessité où nous nous trouvons de faire des efforts sérieux en vue de réaliser un équipement touristique polyvalent. Ces efforts n'impliquent pas uniquement l'obtention des crédits nécessaires, étalés dans le temps; ils doivent également être soutenus par la persuasion et par la mobilisation des énergies.

La troisième question que l'on peut se poser est la suivante : Quelle évolution constatons-nous chez nos concitoyens dans leur choix en matière de logement ?

Parmi les Belges qui prennent des vacances — soit 34 % de la population, comme il a été dit plus haut — on peut distinguer les catégories suivantes :

- 11,4 % font du camping;
- 3 % du caravanning;
- 17 % logent à l'hôtel;
- 28 % séjournent dans un appartement;
- 6,6 % logent dans une villa;
- 1,3 % prennent une chambre;
- 4,2 % séjournent dans des centres de vacances;
- 3,9 % séjournent dans une seconde résidence;
- 19,4 % séjournent dans la famille ou chez des amis;
- 5 % de divers.

Voilà comment se présentent, esquissés brièvement, le tourisme et les loisirs dans le pays; encore faudra-t-il tenir compte de l'évolution profonde et rapide de différents facteurs et nous y préparer.

Van minstens even groot belang is de propaganda, het onthaal en de logiesverstrekking om buitenlandse toeristen aan te trekken. De recent gestemde wetten, inzake hotelstatuut en reisbureaus, gaan mede in die richting.

Culturele manifestaties als het Festival van Vlaanderen en het Festival van Wallonië, leggen anderzijds het accent op de faam die ons land, als een uitzonderlijke beworvenheid uit zijn rijk artistiek verleden, heeft hoog te houden. Het is de vaste overtuiging van de Minister dat wij, ook op het gebied van het toerisme, Europees moeten gaan denken.

Wij moeten aan het toerisme ook een Europese dimensie geven.

Het werkterrein daarvoor ligt breed open. Zo denkt de Minister b.v. aan algemeen geldende Europese maatregelen inzake :

- klassificatie van hotels en kampeerterrainen;
- harmonisering van de statistieken;
- harmonisering eveneens van de reglementering inzake pleziervaart;
- versoepeling van de grensformaliteiten;
- het schooltoerisme en de bescherming van landschappen en monumenten.

Wij zijn reeds gekomen tot de recente oprichting van een Benelux-commissie voor het Toerisme, Commissie die eerstdaags met haar werkzaamheden zal beginnen.

Verder heeft de Minister het C.G.T. opgedragen het initiatief te nemen tot een voorbereidend overleg met ambtenaren uit de E.E.G.-landen, teneinde de reeds opgesomde en nog andere problemen in Europees verband, te onderzoeken.

Eens de resultaten van die besprekingen gekend, zal de Minister persoonlijk contact nemen met zijn buitenlandse collega's teneinde te kunnen starten met een eerste Europese Conferentie.

Tenslotte verstrekt de Minister enige toelichting betreffende het specifieke onderwerp van de bespreking waarvoor uw Commissie werd samengeroepen.

Het ontwerp van wet dat U is voorgelegd, strekt tot de vervanging van de wet van 23 maart 1954 en van het, in toepassing daarvan, genomen koninklijk besluit van 23 december 1954 op het kamperen.

Terloops weze eraan herinnerd dat het hoofddoel van deze wet erin bestond de Koning te machtigen het kamperen te regelen ten opzichte van de openbare hygiëne, de veiligheid, de rust en de zedelijkheid.

De Minister komt daar nog verder op terug, maar, voorerst, beantwoordt hij twee vragen :

- hoeveel kampeerterrainen zijn er in ons land ?
- hoeveel overnachtingen worden er geboekt ?

Wat het aantal betreft, citeert de Minister volgende cijfers :

- einde 1955 werden 89 vergunningen afgeleverd;
- einde 1956 was dit aantal reeds gestegen tot 206;

Si nous voulons attirer les touristes étrangers, la propagande, l'accueil et les possibilités de logement constituent un autre aspect, au moins aussi important, de la question. Les lois votées récemment et portant statut de l'hôtellerie et des agences de voyages vont également dans ce sens.

Certaines manifestations culturelles, telles que le Festival des Flandres et le Festival de Wallonie, mettent d'autre part l'accent sur la réputation que notre pays se doit de maintenir, comme l'acquis exceptionnel d'un riche passé artistique. Le Ministre a la ferme conviction qu'en matière de tourisme, nous devons penser en Européens.

Nous devons avoir à cœur de donner au tourisme une dimension réellement européenne.

Un large champ d'action s'ouvre devant nous. Le Ministre songe notamment à des mesures à prendre au niveau européen en ce qui concerne :

- la classification des hôtels et des terrains de camping;
- l'harmonisation des statistiques;
- l'harmonisation de la réglementation en matière de navigation de plaisance;
- l'assouplissement des formalités douanières;
- le tourisme scolaire et la protection des monuments et sites.

Déjà nous sommes parvenus à créer une Commission du Benelux pour le Tourisme, commission dont les travaux débiteront sous peu.

En outre, le Ministre a chargé le Commissaire général au Tourisme de prendre l'initiative d'une consultation préparatoire avec des fonctionnaires d'autres Etats membres de la C.E.E., afin d'examiner sur le plan européen les problèmes déjà évoqués ainsi que d'autres questions.

Une fois connus les résultats de ces discussions, le Ministre prendra personnellement contact avec ses collègues étrangers en vue d'organiser une première conférence européenne.

Pour terminer, le Ministre aborde le problème qui fait plus spécialement l'objet des débats de la Commission.

Le projet de loi qui vous est soumis tend à remplacer la loi sur le camping du 23 mars 1954 et l'arrêté royal du 23 décembre 1954, pris en exécution de celle-ci.

Qu'il soit permis de rappeler, par la même occasion, que le but principal de cette loi était d'autoriser le Roi à réglementer le camping en ce qui concerne l'hygiène, la sécurité, la tranquillité et la moralité publiques.

Le Ministre reviendra sur ce point, mais il répond au préalable à deux questions :

- combien de terrains de camping y a-t-il dans le pays ?
- combien de nuitées y enregistre-t-on ?

Quant au nombre, le Ministre donne les chiffres suivants :

- fin 1955, 89 autorisations avaient été délivrées;
- fin 1956, ce chiffre était de 206;

- thans tellen wij 522 kampeerterreinen, waarvan :
 - 277 in het vlaams landsgedeelte;
 - 243 in het waals landsgedeelte;
 - 2 in de Brusselse agglomeratie.

De overnachtingen bedroegen 693.037 in 1956 (dit zijn de eerste statistieken die werden opgemaakt); in 1966, dus tien jaar later, is het aantal overnachtingen gestegen tot 3.415.939; in 1968, zijn wij gekomen tot 4.456.900.

Over een periode van amper 12 jaar hebben wij dus een stijging genoteerd met ongeveer 700 % en alles laat voorzien dat wij dit jaar de drempel van 5 miljoen overnachtingen wellicht zullen overschrijden.

Het is dus niet overdreven te gewagen van een werkelijke explosie, waarop de andere vormen van logiesverstrekking ver ten achter blijven. Dat wordt trouwens concreet aangetoond door volgende cijfers :

- in 1967 was er een stijging van 1,1 % voor de hotelovernachtingen, 6,5 % voor de appartementen en 23,5 % voor het aantal overnachtingen op de kampeerterreinen;
- in 1968 was er een daling van 0,7 % voor de hotelovernachtingen, een stijging van 1,4 % voor de appartementen en een stijging van 5,6 % voor het aantal kampeerovertachtingen.

Uit deze gegevens mag de conclusie worden afgeleid dat de vraag naar kampeerterreinen nog zal stijgen, onder meer om reden dat de beginneling-vacantiegers veelal de camping zullen verkiezen, als zijnde de goedkoopste vorm van vakantie. Volgens de Minister wijzen die feiten er op dat de wet van 23 maart 1954 hoogdringend moet worden aangepast en aangevuld.

Vandaar dan ook de fundamentele verantwoording en strekking van het huidig ontwerp van wet.

Gaan wij nader op de zaken in, dan stellen wij vast dat bedoelde wet van 1954 :

- niet precies omschrijft wat onder kamperen eigenlijk dient verstaan — het hoeft wel geen betoog dat deze vaagheid nadelig is uitgevallen voor de toepassing van bedoelde wet;

- in deze wet is niets voorzien tot regeling van de ruimtelijke ordening, met het spijtig gevolg dat mooie toeristische landschappen ontsierd zijn geworden tot ergernis van iedereen;

- misstanden zijn gegroeid uit het feit dat in dezelfde wet van 1954, geen voldoende bevoegdheid, noch gezag werd toebedeeld aan de gezondheidsinspecteurs voor het opsporen en bekeuren van overtredingen ondermeer inzake hygiëne;

- het lijdt niet de minste twijfel dat ook, in andere opzichten, de wet van 1954 voorbijgestreefd is.

Als voorbeelden citeert de Minister :

- het oprichten van « woonparken » voor caravans, kampeershuisjes, bungalows en alle denkbare vormen van logiesgelegenheid, gaande van de afgedankte autobus tot de gedeclasseerde spoorwagens;

- on compte actuellement 522 terrains de camping, dont :
 - 277 en pays flamand;
 - 243 en pays wallon;
 - 2 dans l'agglomération bruxelloise.

Quant aux nuitées, on en a enregistré 693.037 en 1956 (ce sont là, les premières statistiques disponibles); en 1966, soit dix ans plus tard, leur nombre est passé à 3.415.939, pour atteindre en 1968 le chiffre de 4.456.900.

Donc, en douze ans à peine, nous avons enregistré un accroissement d'environ 700 %, et tout porte à croire que nous dépasserons cette année le seuil des 5.000.000 de nuitées.

Il n'est donc nullement exagéré de parler d'une véritable explosion dans ce domaine; les autres formes de logement suivent de très loin. C'est ce qui ressort concrètement des chiffres suivants :

- en 1967, il y a eu une augmentation de 1,1 % des nuitées à l'hôtel, de 6,5 % des nuitées en appartement, et de 23,5 % des nuitées sur les terrains de camping;
- en 1968, il ya eu une diminution de 0,7 % des nuitées à l'hôtel, un accroissement de 1,4 % des nuitées en appartement et un accroissement de 5,6 % des nuitées en camping.

Ces données permettent de conclure que la demande de terrains de camping augmentera encore, notamment du fait que les « vacanciers-débutants » préféreront bien souvent le camping comme étant la forme de vacances la plus économique. Selon le Ministre, ces faits prouvent qu'il importe d'adapter et de compléter sans retard la loi du 23 mars 1954.

Telle est d'ailleurs la raison du présent projet de loi.

A plus ample examen, on constate que :

- la loi de 1954 ne précise pas suffisamment ce qu'il faut entendre par camping — de toute évidence, ce manque de précision a entravé l'application de la loi;

- rien n'est prévu dans cette loi quant à l'aménagement du territoire, ce qui a pour effet regrettable que des sites touristiques sont déparés, à la grande indignation de tous;

- la loi de 1954 n'ayant pas accordé une compétence et une autorité suffisantes aux inspecteurs de la Santé publique en vue de rechercher et de constater les infractions commises en matière d'hygiène, des abus se sont produits;

- à d'autres points de vue également, la loi de 1954 est incontestablement dépassée.

Le Ministre cite les exemples suivants :

- la construction de parcs pour caravanes, chalets de camping, bungalows et toutes autres formes de logement, allant de l'autobus hors d'usage au wagon déclassé des chemins de fer;

— er wordt niet altijd rekening gehouden met eisen die, wat het comfort van de kampeers betreft, stellig niet kunnen veronachtzaamd worden, zo b.v. inzake verlichting, toiletten, wasgelegenheden, verbranding van afval en vuil, waterbevoeding, verharding of drainering van de grond, enz.

Volgens de Minister heeft de ordening van deze sector tot gevolg :

— voor de betrokken overheidsbesturen : betere taakomschrijving zowel reglementerend, als controlerend en bekeurend;

— voor de exploitanten van de kampeerterreinen : duidelijker definitie van hun rechten en plichten; zij moeten er zich van bewust worden dat het b.v. niet opgaat om het even waar gemakkelijk geld te verdienen met een minimum aan kosten;

— voor de kampeers : het besparen van ontgoochelingen door betere en ruimere waarborgen inzake de minimale eisen voor comfort; dank zij deze waarborgen zal het de overheid en de erkende verenigingen van kampeers heelwat gemakkelijker worden om met voorlichting, met raad en daad, het kamperen te doen uitgroeien tot een volwaardige tak van het toerisme.

Wat de Regering U voorstelt, is een kaderwet tot vastlegging van de grote principes.

Verder heeft de Minister nog enkele van de bijzonderste aspecten beklemtoond :

1. Over de definitie van het kamperen wordt gehandeld in de Memorie van Toelichting.

Het gaat hier niet om de bescherming van de benaming als dusdanig.

Waar het op aankomt is duidelijk te preciseren, daarbij steunend op wat de werkelijkheid heeft geleerd, op welke verblijven (tent, caravan, woon- of aanhangwagen, chalet, bungalow, enz.) de kampeerwet van toepassing zal zijn en dit in de specifieke toestanden en onder de voorwaarden als door de wet bepaald.

2. De vraag is gerezen of geen onderscheid diende gemaakt tussen mobiele en vaste verblijven.

Enerzijds was er een strekking om het kamperen uiteraard te vereenzelvigen met een mobiel verblijf (tent of caravan) maar anderzijds kon het feit niet worden voorbijgegaan dat wegens de evolutie die wij hebben meegemaakt, zowel in ons land als over de grenzen, de vaste verblijven (chalet, bungalow en dergelijke) niet meer uit de kampeerterreinen zijn weg te denken.

Nochtans is het zo dat de Koning, zo hij het nuttig acht, bij de toekenning van de vergunning (voorzien in art. 2 van het wetsontwerp) de verplichting zal kunnen voorschrijven een duidelijke scheiding op het terrein tot stand te brengen tussen de mobiele verblijven, enerzijds, en de vaste verblijven, anderzijds.

— on ne tient pas toujours compte d'exigences qui ne peuvent certes pas être négligées en ce qui concerne le confort des campeurs, éclairage, toilettes, salles d'eau, incinération des déchets, pollution des eaux, revêtement ou drainage du sol, etc.

D'après le Ministre, l'aménagement de ce secteur aura pour conséquence :

— pour les administrations publiques intéressées: une meilleure délimitation des tâches en ce qui regarde les règlements, le contrôle et le pouvoir de verbaliser;

— pour les exploitants de terrains de camping : une définition claire de leurs droits et obligations. Ils doivent bien se rendre compte, par exemple, qu'il ne s'agit pas de faire facilement de larges bénéfices à n'importe quel endroit et à peu de frais;

— pour les campeurs : il faut leur épargner des désillusions en leur donnant de meilleures garanties en matière de confort. Grâce à ces garanties, les pouvoirs publics et les associations de campeurs agréées pourraient d'autant plus facilement faire du camping un secteur à part entière du tourisme.

Ce que le Gouvernement vous propose, c'est une loi de cadre établissant les grands principes.

Le Ministre a mis l'accent sur quelques-uns des aspects essentiels du projet :

1. Le problème de la définition du camping est traité dans l'Exposé des motifs.

Il ne s'agit pas de la protection de l'appellation comme telle.

Mais il importe de préciser clairement, en se basant sur ce que la réalité nous a appris, à quels genres de logements la loi sur le camping sera applicable (tente, caravane, chalet, bungalow, roulotte, remorque, etc...), compte tenu des situations spécifiques et des conditions fixées par la loi.

2. La question s'est posée de savoir s'il fallait faire une distinction entre abris mobiles et fixes.

D'une part, il existe une tendance à identifier entièrement camping et abri mobile (tente ou caravane) mais, d'autre part, on ne peut négliger le fait qu'en raison de l'évolution des dernières années, tant en Belgique qu'à l'étranger, on ne conçoit plus que les abris fixes (chalet, bungalow) puissent encore être éliminés de nos terrains de camping.

Toutefois, le Roi pourra, en octroyant l'autorisation prévue à l'article 2 du projet de loi, imposer, s'il le juge utile, l'obligation d'établir une séparation sur le terrain entre abris mobiles d'une part, et abris fixes d'autre part.

3. Voor de toekenning van de vergunningen voert het ontwerp van wet belangrijke wijzigingen in, wat betreft de te volgen procedure.

Opdat een terrein mag gebruikt worden voor de beoefening van het kamperen — door meer dan 10 personen tegelijk of voor meer dan 3 kampeerverblijven tegelijk — is een voorafgaande schriftelijke vergunning van het College van Burgemeester en Schepenen vereist.

Dit voorschrift wordt evenwel gemilderd voor terreinen die gebruikt worden door georganiseerde groepen kampeersers die onder het toezicht van verantwoordelijke monitors staan en slechts gebruik maken van tenten.

De vergunning mag slechts worden uitgereikt op eensluidend advies van de gezondheidsinspecteurs en van het Bestuur van Stedebouw en ruimtelijke ordening.

Het College van Burgemeester en Schepenen blijft natuurlijk vrij om de vergunning al dan niet toe te kennen. Het kan weigeren indien er geldige redenen voorhanden zijn.

Het ligt trouwens niet in de bedoeling van de Regering de gemeenten alle bevoegdheid inzake kamperen te onttrekken, maar de verordeningen die de gemeenten mogen nemen, mogen niet in strijd zijn met de door de Koning vastgestelde algemene reglementen.

Het College moet de vergunning schorsen of intrekken wanneer volgens het advies van de voormelde ambtenaren, de tot hun bevoegdheid behorende voorwaarden niet meer vervuld zijn.

Vanzelfsprekend is het niet de bedoeling de te vervullen formaliteiten voor de aanvragen van de vergunning ingewikkeld te maken.

De aanvraag dient te worden gericht tot het College dat zelf de nodige adviezen zal inwinnen alvorens een beslissing te nemen.

Voor de aanvrager is er dus maar één enkele stap te doen en één enkele vergunning te bekomen.

Teneinde de gezondheidsvereisten nog beter te doen in acht nemen, is in artikel 12 bepaald dat de inspecteur van de gezondheidsdiensten zelf de nodige maatregelen mag nemen om onmiddellijk een eind te maken aan een toestand die de openbare gezondheid in gevaar brengt.

Teneinde het recht van de verdediging zoveel mogelijk te vrijwaren, moeten de beslissingen tot weigering, schorsing of intrekking van de vergunningen gemotiveerd zijn en wordt een beroep georganiseerd bij de Bestendige Deputatie van de Provincieraad.

4. De kwestie van de « woonparken » verdient, wegens haar nieuwigheid in onze wetgeving, enige opheldering.

Het begrip « woonpark » omvat twee elementen waardoor het verschilt van het « kampeerterrein » in de eigenlijke zin van de wet :

— ten eerste staat het geheel van de installaties die een kampeerterrein vormen op éénzelfde terrein — waarvan

3. En ce qui concerne l'octroi des autorisations, le projet de loi apporte des modifications importantes à la procédure en vigueur.

Pour affecter au camping un terrain destiné à héberger plus de dix personnes ou à accueillir plus de trois résidences à la fois, une autorisation préalable est requise; elle doit être délivrée par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Cette prescription est cependant moins sévère pour les terrains qui sont utilisés par des groupes de campeurs organisés, sous la surveillance de moniteurs responsables, et qui ne font usage que de tentes.

L'autorisation ne peut être octroyée que sur avis favorable des inspecteurs de l'hygiène et de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins reste pourtant libre d'accorder ou non l'autorisation. Il peut la refuser s'il existe des raisons valables de le faire.

Le Gouvernement n'a d'ailleurs nullement l'intention d'enlever aux communes toute responsabilité en matière de camping, mais les dispositions prises par celles-ci ne peuvent être contraires à la réglementation générale fixée par le Roi.

Le Collège doit suspendre ou retirer l'autorisation si, de l'avis des fonctionnaires précités, celles des conditions requises qui relèvent de leur compétence ne sont plus remplies.

Il va sans dire que l'on ne désire pas compliquer les formalités à remplir.

La demande doit être adressée au Collège des Bourgmestre et Echevins, lequel demandera lui-même les avis qui s'imposent avant de prendre une décision.

Le requérant n'a donc qu'une seule démarche à faire et une seule autorisation à obtenir.

Afin d'assurer une meilleure observation encore des conditions requises en matière d'hygiène, il est stipulé à l'article 12 que l'inspecteur des services de l'hygiène peut prendre lui-même les mesures nécessaires en vue de mettre fin immédiatement à une situation qui constituerait un danger pour la santé publique.

Les décisions de refus, de suspension ou de retrait des autorisations doivent être motivées, ceci afin de sauvegarder au maximum les droits de la défense; un recours peut être adressé à la Députation permanente du Conseil provincial.

4. Les « parcs résidentiels de camping » constituent une innovation dans notre législation; aussi la question mérite-t-elle qu'on s'y attarde un instant.

La notion de « parc résidentiel de camping » contient deux éléments par lesquels elle diffère de celle de « terrain de camping », au sens de la loi :

— en premier lieu, l'ensemble des installations formant un « terrain de camping » se trouve sur un même terrain

éénzelfde persoon het genot heeft — terwijl het woonpark een geheel is van meer dan twee percelen begrepen in een verkaveling bestemd voor de beoefening van het kamperen door middel van verblijven zoals vastgesteld in artikel 1;

— ten tweede valt het « woonpark » onder minder strenge voorwaarden van algemene uitrusting. De caravans die vrijwel bestendig in de woonparken geplaatst zijn, zijn hiertoe bijzonder uitgerust. De vereiste collectieve uitrusting mag dan ook minder uitgebreid zijn dan op kampeerterreinen bestemd voor reizende kampeersers.

5. Luidens de wet bepaalt de Koning :

— de voorwaarden en de procedure (rechten tot verweer-beroep) volgens welke de vergunningen toegekend, geweigerd, geschorst of ingetrokken worden overeenkomstig de door de wet voorgeschreven principes;

— de regelen in verband met de indeling van de kampeerterreinen in categorieën, het gebruik van een kenteken ter vermelding van de geklasseerde terreinen, en het inacht nemen en bekendmaken van de prijzen;

— de retributies verschuldigd door hen die houder zijn van het erkenningsschildje;

— de algemene voorschriften betreffende het kamperen op de terreinen waarvoor geen vergunning vereist is;

— de regelen betreffende de controle op de kampeersers op de kampeerterreinen;

— de nodige overgangsmaatregelen.

Algemene bespreking.

In de algemene bespreking werden vragen behandeld die duidelijkshalve in de artikelsgewijze bespreking weergegeven worden. Daarenboven werden een paar vragen gesteld in verband met toelagen aan kampeerterreinen. Een lid stelde het probleem van de subsidiëring van de gemeentelijke kampeerterreinen.

In zijn antwoord wees de Minister erop dat het Commissariaat-Generaal voor Toerisme geen toelagen kan verlenen, met uitzondering van de toelagen omschreven in de reglementering voor de toeristische infrastructuur.

Vervolgens werd de vraag gesteld of het Departement aanvragen in beraad heeft uitgaande van verenigingen zonder winstoogmerk.

In zijn antwoord wees de Minister erop dat het Commissariaat-Generaal voor Toerisme inderdaad aanvragen van deze aard heeft ontvangen. Het zou het Commissariaat-Generaal voor Toerisme mogelijk zijn deze verenigingen een toelage toe te kennen in het raam van de besluiten betreffende de toeristische infrastructuur (omdat in dit geval het departement van Volksgezondheid niet tussenkomt).

Het Commissariaat-Generaal voor Toerisme heeft zulks totnogtoe niet gedaan, omwille van de beperkte kredieten die thans worden besteed aan doeleinden die dringender

— dont une seule personne a la jouissance — alors qu'un « parc résidentiel de camping » constitue un ensemble de plus de deux parcelles comprises dans un lotissement, destiné au camping au moyen des abris mobiles visés à l'article premier;

— ensuite, le « parc résidentiel de camping » sera régi par des conditions moins sévères quant à l'équipement général. Les caravanes qui, pour la plupart, se trouvent en permanence dans un parc, sont spécialement équipées à cette fin. Il s'ensuit que les installations collectives peuvent être moins développées que celles des terrains de camping destinés à des campeurs itinérants.

5. Aux termes de la loi, le Roi détermine :

— les conditions et la procédure (droit de la défense - recours) selon lesquelles les autorisations sont octroyées, refusées, suspendues ou retirées, conformément aux principes énoncés dans la loi;

— les règles relatives au classement des terrains de camping en catégories, à l'usage d'un écusson signalant la catégorie de classement ainsi qu'à l'affichage et au respect des prix;

— les redevances dues par les détenteurs d'un écusson;

— les prescriptions générales relatives au camping sur des terrains pour lesquels aucune autorisation n'est requise;

— les règles du contrôle des campeurs sur les terrains de camping;

— les mesures transitoires nécessaires.

Discussion générale.

Par souci de clarté, les questions posées au cours de la discussion générale, seront reproduites dans la partie du présent rapport consacrée à la discussion des articles. Par ailleurs, plusieurs questions ont été posées au sujet des subventions pour les terrains de camping. Un commissaire a soulevé le problème du subventionnement des terrains de camping communaux.

Dans sa réponse, le Ministre a déclaré que le Commissariat général au Tourisme n'accorde pas de subsides, à l'exception de ceux qui sont prévus par la réglementation sur l'infrastructure touristique.

L'intervenant a demandé ensuite si le Département était saisi de demandes provenant d'A.S.B.L.

Répondant à cette question, le Ministre a admis que le Commissariat général au Tourisme a reçu des demandes de ce genre. Il serait possible au Commissariat de subsidier ces A.S.B.L. en vertu des arrêtés organisant le subventionnement de l'infrastructure touristique (puisque dans ce cas, la Santé publique n'intervient pas).

S'il ne l'a pas fait jusqu'à présent, c'est en raison de l'insuffisance des crédits, ceux-ci étant consacrés actuellement à des fins estimées plus utiles, parce qu'il faut attendre

worden geacht, en omdat men verplicht is te wachten op het uitvoeringsbesluit om de criteria van uitrusting te kennen aan dewelke de kampeerterreinen zullen moeten beantwoorden.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

1. Een lid is van mening dat artikel 1 dat de definities geeft — en meer bepaald paragraaf 2 — onduidelijk is. Het zou nuttig zijn de oppervlakte van een kampeerterrein te bepalen. Dit om te vermijden dat als kampeerterrein zou worden weerhouden — zelfs al behoort het tot één eigenaar — een eigendom van 20 Ha op dewelke men, zij het tijdelijk en op grote afstand, meer dan drie tenten zou plaatsen.

Het begrip « terrein » dient verduidelijkt te worden.

In zijn antwoord wees de Minister erop dat de minimum oppervlakte van een kampeerterrein geen problemen stelt vermits het koninklijk besluit een minimum oppervlakte zal voorzien voor elke standplaats en de voorwaarden zal omschrijven van de gemeenschappelijke uitrustingen buiten deze standplaatsen.

Het probleem van de maximum oppervlakte stelt zich anders.

Sommige leden waren voorstanders van een maximum aantal standplaatsen (300 bv.) ten einde grote concentraties te vermijden. Dit fenomeen zou trouwens niet uitgeschaald worden vermits het mogelijk zou zijn 2 of 3 terreinen samen te voegen.

Steeds volgens de Minister, zal het dus hoofdzakelijk een kwestie worden van ruimtelijke ordening. Ieder gemeentelijk gezag kan in het raam van de gewestplannen beperkingen opleggen. De Minister ziet trouwens ook geen mogelijkheid de campingexploitant te beletten een maximum van ruimte ter beschikking te stellen aan de kampeersers die hij ontvangt.

2. Een ander lid vraagt wat men verstaat onder « een geheel » in artikel 1, eerste paragraaf, 2°, en wat men bv. moet denken van drie afzonderlijke herbergingsmiddelen verspreid over bv. 10 Ha.

Volgens de Minister werd aan de Raad van State (die dezelfde vraag heeft gesteld) geantwoord dat men hieronder dient te verstaan een vereniging van gezamenlijke delen van « een eenheid », « één geheel vormend ». De Raad van State heeft zich diensgevolge akkoord verklaard met de tekst. Het is dus, volgens de Minister, noodzakelijk dat de herbergingsmiddelen gegroepeerd staan.

3. Bij amendement werd in uw Commissie voorgesteld, in het eerste artikel, het woord « woonpark » te vervangen door het woord « woongerrein ».

Dit amendement werd als volgt verantwoord :

« De tekst van het ontwerp zal beter overeenstemmen met de werkelijkheid en de nieuwe benaming zal tegemoetko-

l'arrêté d'exécution pour connaître les critères qui seront imposés en matière d'équipement aux exploitants de terrains.

Discussion des articles.

Article 1^{er}.

1. Un commissaire estime que l'article 1^{er}, qui donne les définitions — et particulièrement le § 2 — est trop imprécis. Il serait utile de préciser la superficie du terrain de camping afin d'éviter par exemple que soit considérée comme terrain de camping — même si elle appartient à un seul propriétaire — une propriété de 20 ha sur laquelle, à des endroits très distants, on aurait placé occasionnellement plus de trois tentes.

Il convient de préciser la notion de « terrain ».

Dans sa réponse, le Ministre a déclaré que la superficie minimum d'un terrain ne pose pas de problème, puisque l'arrêté royal prévoira une surface minimum pour chaque emplacement d'abri et fixera des conditions précises d'équipement à usage collectif en dehors de ces emplacements.

Le problème de la superficie maximum est différent.

Certains membres avaient souhaité que l'on fixe un maximum d'emplacements (300 par exemple) afin d'éviter de trop grandes concentrations. Ce phénomène ne serait pas évité pour autant, car il serait possible de grouper deux ou trois terrains.

Ce sera donc une question d'aménagement du territoire, et chaque pouvoir communal, dans le cadre des plans de secteur, pourra prévoir des limitations. Le Ministre ne voit d'ailleurs pas comment on pourrait empêcher un exploitant de terrain de mettre à la disposition des campeurs qu'il héberge une superficie aussi étendue que possible.

2. Un autre membre demande ce que l'on entend par « ensemble » à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2° et ce qu'il faut penser, par exemple, de trois abris isolés répartis sur 10 ha.

Selon le Ministre, il a été précisé au Conseil d'Etat (qui a soulevé la même question) qu'en l'occurrence il fallait donner à ce terme le sens communément admis d'agglomérat que donne le Littré : « en corps », « en masse », « l'union des parties dans un tout ». Le Conseil d'Etat s'est dès lors rallié au texte. D'après le Ministre, il faut donc nécessairement que ces abris soient proches les uns des autres.

3. Par voie d'amendement, il a été proposé en Commission, de remplacer, à l'article premier, les mots « parc résidentiel de camping » par les mots « terrain résidentiel de camping ».

Cet amendement était justifié comme suit :

« Le texte de ce projet de loi sera plus conforme à la réalité et la nouvelle dénomination répondra au vœu émis par le

men aan de wens van de Raad van State, die vreest dat er verwarring zal ontstaan met de betekenis waarin architecten en stedenbouwkundigen het woord « woonpark » gebruiken.

» De twee aspecten die het wetsontwerp op het oog heeft, zullen even goed weergegeven worden door « kampeerterein », enerzijds, en « woonterein », anderzijds. »

De Minister stelt voor in het nederlands, het woord « kampeerverblijfpark » te gebruiken in plaats van « woonpark ».

Dit voorstel wordt aanvaard, en het amendement dat ertoe strekt het woord « woonpark » te vervangen door het woord « woonterein » wordt, op één onthouding na, eenparig verworpen.

4. Bij amendement werd verder nog voorgesteld, in het eerste artikel :

« a) In § 1, 1^o, het woord « soortgelijk » te doen vervallen en dit nummer aan te vullen als volgt « niet bedoeld in de wet van 29 maart 1962 ».

« b) § 1, 2^o, te vervangen als volgt :

« Deze wet is toepasselijk op het gebruik van deze woongelegenheden door de eigenaar of de huurder van een terrein. »

« c) De paragrafen 2 en 3 te doen vervallen. »

De indieners van het amendement zijn van mening dat aldus elke bevoegdheidsbetwisting met de diensten van het Urbanisme zal uitgesloten zijn.

Verscheidene leden laten opmerken dat het ingediende amendement de basis zelf van de voorgestelde wet zal ondermijnen.

Op de bemerking, dat het de bedoeling is, elke dubbelzinnigheid te vermijden, vestigt een lid er de aandacht op, dat het artikel één geheel vormt. Het omvat bepalingen aangaande het begrip kamperen (tijdelijk verblijf), kampeerterein en kampeerverblijfpark. Het is onbetwistbaar, dat elke vorm van verblijf die niet geregeld wordt door de wetgeving met betrekking tot de Ruimtelijke Ordening, onder de toepassing zal vallen van de Wet op het Kamperen.

Het probleem van de zomerhuisjes komt opnieuw ter sprake.

De gemeentelijke overheid moet terzake regelend kunnen optreden en duidelijk weten welke haar bevoegdheid is.

De Minister vestigt de aandacht op het ontwerp 559 (Ruimtelijke Ordening). Hierin werden, in overleg met het Commissariaat Generaal voor Toerisme een aantal beschikkingen voorzien welke verwijzen naar de Wet op het Kamperen.

Een lid laat opmerken dat het in de huidige stand van zaken niet gewenst is, uitsluitend te verwijzen naar een Ontwerp van Wet dat nog in bespreking is. In artikel 6 § 1 wordt tenandere, en terecht, alleen verwezen naar de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw.

Conseil d'Etat, évitant ainsi des confusions avec l'usage que font architectes et urbanistes de l'expression « parc résidentiel ».

» Terrains de camping », d'une part et « terrains résidentiels de camping », d'autre part, délimiteront tout aussi bien les deux aspects visés par ce projet de loi. »

Le Ministre propose de remplacer dans le texte néerlandais le mot « woonpark » par le mot « kampeerverblijfpark ».

Cette suggestion est adoptée, et l'amendement tendant à remplacer les mots « parc résidentiel de camping » par les mots « terrain résidentiel de camping » est rejeté à l'unanimité moins une abstention.

4. L'amendement suivant a encore été proposé :

« a) A l'article premier, § 1^{er}, 1^o, supprimer le mot « analogue » et ajouter : « non visés par la loi du 29 mars 1962 ».

« b) Remplacer le texte du § 1^{er}, 2^o, par le texte suivant :

« La loi s'applique à l'utilisation de ces moyens de logement par le propriétaire d'un terrain ou par un locataire de celui-ci. »

« c) Supprimer les § 2 et 3. »

Les auteurs de l'amendement ont estimé que leur texte a le mérite d'exclure tout conflit d'attribution avec les services de l'Urbanisme.

Plusieurs membres ont fait observer que cet amendement sapera les fondements mêmes du projet qui vous est soumis.

Un commissaire ayant constaté que le but est précisément d'éviter toute équivoque, un membre a attiré l'attention sur le fait que l'article en question forme un tout. Il contient des dispositions relatives à la notion de camping (séjour temporaire), de terrain de camping et de parc résidentiel de camping. Il est évident que toute forme de résidence qui n'est pas régie par la législation sur l'aménagement du territoire, tombera dans le champ d'application de la loi sur le camping.

Une fois de plus, le problème des chalets de week-end est évoqué.

Il faut donner aux autorités communales un pouvoir réglementaire en cette matière, et celles-ci doivent connaître exactement leurs compétences.

Le Ministre attire l'attention sur le projet 559 (aménagement du territoire). Ce projet, élaboré d'un commun accord avec le Commissariat général au Tourisme, contient un certain nombre de dispositions renvoyant à la loi sur le camping.

Un commissaire déclare qu'il n'est pas souhaitable, dans l'état actuel des choses, de se référer exclusivement à un projet de loi toujours à l'examen. C'est à juste titre d'ailleurs que l'article 6, § 1^{er}, se réfère exclusivement à la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Na uitvoerige bespreking verklaart de Minister :

« Het voorstel van redactie van de nieuwe paragraaf *a*) van het amendement kan niet aanvaard worden omwille van het feit dat het ontwerp van wet wijzigend de wet van 29 maart 1962 (Doc. 559 van de Senaat) — Artikel 3 wijzigend artikel 44 — voorziet dat « Het plaatsen van vaste of verplaatsbare inrichtingen die voor woningen geschikt zijn maar geen bouwwerk zijn, zoals woonwagens, kampeerwagens, afgedankte voertuigen, tenten » onderworpen wordt aan een vergunning.

» Bijgevolg, indien de voorgestelde tekst weerhouden werd, dan wordt aan het ontwerp zijn zin ontnomen. Als kamperen zou inderdaad niet meer kunnen weerhouden worden het gebruik van tenten en caravans of andere verblijfsmiddelen als voorzien door het ontwerp 559 (zie blz. 63).

» Het verwerpen van het voorstel *a*) heeft automatisch voor gevolg het verwerpen van de paragrafen *b*) en *c*).

» Het verdient tevens aanbeveling vast te stellen, voor *b*), dat indien men de redactie aanvaardde, het wetsontwerp betreffende het kamperen geen schikkingen zou mogen inhouden betreffende de kampeerterrinen (art. 2), de kampeerverblijfparken (art. 6) en het privaat kamperen of zoals sommigen het noemen het in het « wild » kamperen (art. 7).

» Inderdaad, de oprichting van een kampeertrein of een kampeerverblijfpark houdt niet in, het gebruik van de verblijfsmogelijkheden bedoeld door paragraaf 1, 1°, maar wel het gebruik van een terrein voor dat doel. »

Na deze verklaring van de Minister worden de amendementen verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen en wordt het eerste artikel op één stem na, eenparig goedgekeurd.

Artikel 2.

1. Ligt het in de bedoeling van artikel 2, paragraaf 2, de jeugdorganisaties te beletten gebruik te maken van schuren of andere gebouwen bv. voor het nemen van de maaltijden ?

Volgens de Minister moet men het artikel 2, paragraaf 2, lezen in de kontekst van het artikel 1, 1° paragraaf, waar het kamperen wordt omschreven als zijnde het gebruik van een verplaatsbaar toeristisch verblijf. Het gebruik van schuren of andere gebouwen is voor deze jeugdgroepen, scholen, enz. bij de inrichting van een tijdelijk kamp of bivak, niet verboden door de wet. Het op te richten Comité van Advies zal dienaangaande konkrete voorstellen kunnen doen.

2. Wat zal er gebeuren met een kampeertrein voor de jeugd dat de eigenaar zou uitrusten met bepaalde gemeenschappelijke uitrustingen ?

In de praktijk zullen, volgens de Minister, dergelijke gevallen zich zeldzaam voordoen. Wat er ook van zij, vanaf het ogenblik dat een eigenaar zijn terrein uitrust om te kamperen, maakt hij er een kampeertrein van in de zin van het artikel 1, paragraaf 2. Op te merken valt dat een bouwvergunning zal nodig zijn voor het optrekken van de gebouwen.

Après un long débat, le Ministre déclare ce qui suit :

« La nouvelle rédaction proposée par le paragraphe *a*) de l'amendement ne peut être acceptée, parce qu'aux termes du projet de loi modifiant la loi du 29 mars 1962 (Doc. 559 du Sénat), l'article 3 modifiant l'article 44, « le placement d'installations fixes ou mobiles convenant à l'habitation et ne constituant pas des constructions, telles que roulottes, caravanes, véhicules désaffectés, tentes » est subordonné à la délivrance d'un permis.

» Dès lors, si la rédaction proposée était retenue, le projet serait vidé de toute sa substance, le camping ne pouvant même plus être l'utilisation de tentes ou de caravanes, ces types d'abris étant visés par le projet 559 (voir page 63).

» Le rejet de la proposition faite sub *a*) entraîne le rejet des paragraphes *b*) et *c*).

» Il convient d'ailleurs de noter à propos du *b*) que si l'on adoptait la rédaction proposée, le projet de loi sur le camping ne pourrait plus contenir de dispositions concernant les terrains de camping (art. 2), les parcs résidentiels (art. 6) et le camping « privé » ou camping « sauvage » (art. 7).

» En effet, l'établissement d'un terrain de camping ou d'un parc résidentiel ne constitue pas l'utilisation des moyens de logement visés au § 1^{er}, 1^o, mais bien l'affectation du terrain à une telle utilisation. »

Après cette déclaration du Ministre, les amendements sont rejetés par 8 voix contre 1 et 2 abstentions, et l'article premier est adopté à l'unanimité moins une voix.

Article 2.

1. L'article 2, § 2 vise-t-il à exclure du bénéfice de la mesure les organisations de jeunesse qui utilisent des granges et autres bâtiments pour les repas ?

D'après le Ministre, il faut, pour interpréter l'article 2, § 2, tenir compte de l'article 1^{er}, § 1^{er}, où le camping est défini comme étant l'utilisation des abris mobiles « comme moyen de logement ». Donc l'usage de granges ou autres bâtiments par des groupements de jeunes, des écoles, etc., lors de l'installation d'un camp temporaire ou bivouac, n'est nullement interdit par la loi. Le Comité consultatif à créer pourra faire à ce sujet des propositions concrètes.

2. Qu'advient-il d'un terrain pour jeunes que le propriétaire équiperait de certaines constructions à usage collectif ?

Le Ministre croit que dans la pratique, de tels cas seront plutôt rares. Quoi qu'il en soit, à partir du moment où un propriétaire équipe un terrain pour le camping, il en fait un terrain au sens de l'article 1^{er}, § 2. A remarquer en outre qu'il faudra un permis de bâtir pour les constructions.

3. Verscheidene leden laten opmerken dat het maximum van 75 dagen voorzien in artikel 2, paragraaf 2, schijnbaar te ruim is gezien. Deze periode dekt in werkelijkheid de volledige periode van het eigenlijke toeristisch seizoen.

De vraag wordt gesteld of het nuttig zou zijn :

- de tijd te beperken;
- de paragraaf 2 van artikel 2 te voorzien van sommige minima-voorwaarden betreffende de gemeenschappelijke uitrusting;
- de groepen die genieten van de afwijking, duidelijker te omschrijven.

De Minister verstrekt bijkomende toelichtingen :

« Ten overstaan van de steeds stijgende behoeften worden de terreinen bestemd voor het beoogde doel met de dag schaarser. Bovendien dienen uitgeschakeld de moerassige, vochtige en slecht gesitueerde gronden.

« Indien men op drastische wijze de tijdsduur van het gebruik van goede terreinen gaat beperken, dan zal men weldra komen te staan voor een tekort, hetgeen de jeugdorganisaties zal beletten hun vakantie te besteden volgens de door hen gewenste formule van « kamperen ». Wij mogen ook sommige eigenaars niet ontmoedigen door de administratieve formaliteiten nodeloos ingewikkeld te maken.

« De bedoeling is een zeer soepele formule te behouden voor de omschrijving van « groepen » en geen voorafgaande vergunning op te leggen. »

Verder vestigt de Minister de aandacht van de leden op het feit dat het artikel 7 de Koning machtigt voor terreinen die niet onderworpen zijn aan een vergunning, sommige regels in acht te doen nemen in verband met de hygiëne, de veiligheid, de gezondheid, enz. (dus eveneens deze als bedoeld onder artikel 2, paragraaf 2). Aan de wensen uitgedrukt door sommige leden kan dus worden voldaan.

Nochtans, rekening houdende met de belangrijkste van de geformuleerde bemerkingen, wordt het volgende amendement voorgesteld door de Minister :

« § 2 te vervangen door de volgende tekst :

« Onverminderd de algemene reglementering voorzien in artikel 7, wordt er geen vergunning geeist indien, gedurende maximum 60 dagen per jaar wordt gekampeerd door georganiseerde groepen kampeersers die onder het toezicht van een of meer moniteurs staan en alleen tenten als kampeerverblijf gebruiken. »

Dit amendement werd door uw Commissie, op één onthouding na, eenparig aangenomen.

4. Verder werd in uw Commissie nog een amendement ingediend dat ertoe strekt, in § 1 de woorden « het College van burgemeester en schepenen » te vervangen door de woorden « de Bestendige Deputatie ».

Dit amendement werd, op één stem en één onthouding na, eenparig verworpen.

3. Plusieurs commissaires font observer que le maximum de 75 jours prévu à l'article 2, § 2, semble trop élevé. Cette période couvre en réalité toute la saison touristique proprement dite.

La question se pose de savoir s'il ne faudrait pas :

- réduire ce délai;
- assortir le § 2 de l'article 2 de certaines conditions minima au point de vue notamment de l'équipement collectif;
- délimiter nettement les groupes bénéficiaires de la dérogation.

A ce sujet, le Ministre donne les renseignements complémentaires suivants :

« Face aux besoins croissants, les terrains destinés aux fins visées deviennent de plus en plus rares. De plus, il faut exclure les terrains marécageux, humides, mal exposés, etc...

« Si on limite trop sévèrement dans le temps l'usage des terrains convenables, on va se trouver devant une pénurie qui risque d'empêcher des groupes de jeunes de prendre leurs vacances suivant la formule de « camping » qu'ils désirent. Nous devons éviter de décourager certains propriétaires en compliquant inutilement les formalités administratives.

« Le Ministre a l'intention de maintenir une formule très souple quant à la notion de groupes, et de ne pas imposer l'obligation d'une autorisation préalable. »

D'autre part, le Ministre attire l'attention des intervenants sur le fait que l'article 7 permet au Roi de soumettre à certaines conditions d'hygiène, de sécurité, de salubrité, etc... les terrains dont l'utilisation n'est pas subordonnée à l'octroi d'un permis (en particulier ceux visés à l'article 2, § 2). Il pourra donc donner suite aux souhaits exprimés par certains commissaires.

Toutefois, compte tenu de l'essentiel des remarques formulées, le Ministre présente l'amendement ci-après :

« Remplacer le § 2 par le texte suivant :

« Sans préjudice des règlements généraux prévus à l'article 7, le permis n'est pas exigé lorsque, pendant soixante jours par an au maximum, le terrain est affecté à la pratique du camping par des groupes organisés de campeurs, placés sur la surveillance d'un ou de plusieurs moniteurs et n'utilisant que des tentes comme abris de camping. »

Votre Commission a adopté cet amendement à l'unanimité moins une abstention.

4. Un autre amendement a été déposé en Commission. Il tendait à remplacer au § 1^{er} les mots : « du Collège des bourgmestre et échevins » par les mots « de la Députation permanente ».

Cet amendement a été repoussé à l'unanimité moins une voix et une abstention.

Artikel 3.

1. Volgens een lid zouden er krachtens de artikelen 3 tot 6 zeven koninklijke uitvoeringsbesluiten moeten worden genomen. Het zou aanbeveling verdienen een mogelijk overleg met uw commissie te voorzien voor het opstellen van zulke ingewikkelde en belangrijke teksten ten einde de wetgever niets te ontnemen van zijn bevoegdheden.

De Minister laat opmerken dat er slechts twee koninklijke besluiten zullen genomen worden. Het eerste is nodig om het comité van advies voor het kampeerwezen tot stand te brengen en een tweede koninklijk besluit om de uitvoeringsmaatregelen te bepalen waarover het opgericht comité zijn advies moet geven.

Ingevolge de scheiding van machten kan, volgens de Minister, het parlement niet deelnemen aan een aktie van het uitvoerend gezag. Het houdt steeds zijn bevoegdheid inzake toezicht en interpellatie. Een gedachtenwisseling in Uw Commissie, vóór de publicatie van het koninklijk besluit, kan nuttig zijn.

2. Aan artikel 3 werden door uw Commissie vormwijzigingen aangebracht die blijken uit de tekst in bijlage.

Artikel 4.

1. Voor artikel 4 wordt hetzelfde amendement voorgesteld als voor artikel 3 (« de vergunning als bedoeld »). Dit artikel wordt dus ook in het enkelvoud opgesteld.

2. In paragraaf 2 worden, zoals in het statuut van het « Hotelwezen » en de « Reisbureaus », de rechten van de aanvragers beschermd door het feit dat de beslissingen gemotiveerd moeten worden.

3. « Eensluidend advies » (paragraaf 3) wordt vereist ten einde alle essentiële voorwaarden te doen eerbiedigen.

4. Verder werd in uw Commissie een amendement ingediend, dat beoogt, paragraaf 4 van dit artikel te doen vervallen.

Dit amendement werd niet weerhouden, maar uw Commissie heeft toch paragraaf 4 gewijzigd zoals blijkt uit de tekst in bijlage.

Artikelen 5 tot 15.

Een lid vraagt nadere toelichting betreffende artikel 5, punt 4. Vele kleine gemeenten zijn niet steeds bij machte de van hen geleverde controle, administratie en dienstverlening te verstrekken, bij gebrek aan tijdelijk of vast personeel. Voor wie zijn de hier vermelde heffingen bestemd?

De minister wijst erop, dat de heffingen, bedoeld in punt 4 bestemd zijn als tussenkomst in de onkosten verschuldigd aan het Commissariaat-Generaal dat het toe-

Article 3.

1. D'après un commissaire, il conviendrait, aux termes des articles 3 à 6, de prendre 7 arrêtés royaux d'exécution. Il serait souhaitable de prévoir une procédure de consultation de votre Commission, en vue de la rédaction de textes aussi complexes et aussi importants, afin de ne pas dépouiller le législateur de ses pouvoirs.

En réponse, le Ministre déclare qu'il n'y aura que deux arrêtés royaux. L'un est nécessaire pour créer le Comité consultatif du camping et l'autre pour déterminer les mesures d'exécution sur lesquelles le Comité doit donner un avis préalable.

En raison de la séparation des pouvoirs, le Parlement ne peut, selon le Ministre, prendre part aux actes du pouvoir exécutif. Il garde toujours son droit de contrôle et d'interpellation. Mais un échange de vues en Commission, avant la publication de l'arrêté royal, peut s'avérer utile.

2. A l'article 3, votre Commission a apporté les modifications de pure forme qui figurent dans le texte reproduit en annexe.

Article 4.

1. A l'article 4, on propose le même amendement qu'à l'article 3 (« Le permis.. est accordé »).

Cet article est donc rédigé au singulier.

2. Au § 2, les droits des requérants sont protégés comme dans les statuts de l'« Hôtellerie » et des « Agences de Voyages », du fait que les décisions doivent être motivées.

3. Un « avis conforme » est requis au § 3 en vue d'assurer le respect de toutes les conditions essentielles.

4. Par ailleurs, un amendement a été déposé en Commission, qui tend à supprimer le § 4 de cet article.

Cet amendement a été repoussé, mais votre Commission a néanmoins modifié le § 4, comme il ressort du texte en annexe.

Articles 5 à 15.

Un commissaire demande des explications sur l'article 5, point 4. Nombreuses sont les petites communes qui n'ont pas toujours les moyens de fournir les prestations administratives et les services requis ni d'exercer les contrôles exigés d'elles, faute de personnel temporaire ou permanent. A qui sont destinées les redevances mentionnées au point 4 de l'article 5?

Le Ministre déclare que les redevances constituent une intervention dans les frais, qui est due au Commissariat général, lequel est chargé du contrôle des installations de

zicht uitoefent op de kampeer-uitbatingen. Deze wet voorziet dezelfde voorwaarden voor de kampings ingericht door de openbare machten als voor deze ingericht door private personen.

De artikels 5 tot 15 worden eenparig goedgekeurd, behalve artikel 8 waarbij één lid zich onthield.

Het geamendeerd ontwerp is, op twee onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VANDEWIELE.

De Voorzitter,
L. REUTER.

camping. La loi impose les mêmes conditions pour les campings aménagés par les pouvoirs publics que pour ceux qui le sont par les particuliers.

Les articles 5 à 15 sont adoptés à l'unanimité, à l'exception de l'article 8, admis à l'unanimité moins une abstention.

Le projet ainsi amendé a été adopté à l'unanimité moins deux abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VANDEWIELE.

Le Président,
L. REUTER.

TEKST VAN HET DOOR UW COMMISSIE
GEAMENDEERD ONTWERP.

HOOFDSTUK I.

Bepalingen.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder kamperen verstaan, het als woongelegenheid gebruiken door andere personen dan kermisexploitanten of nomaden die als zodanig handelen, van een van de volgende verblijven :

1. tent, caravan, woon-aanhangwagen of een ander soortgelijk verblijf;

2. chalet, bungalow, huisje, paviljoen of ander verblijf dat niet ontworpen is om als vaste woning te dienen en deel uitmaakt van een geheel van ten minste twee zodanige op een zelfde terrein gebouwde verblijven, zonder een hotelinrichting te vormen in de zin van de wet van 19 februari 1963 houdende statuut van hotelinrichtingen.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder kampeerterrein verstaan, het terrein waarop gewoonlijk of bij gelegenheid wordt gekampeerd door meer dan tien personen tegelijk, of waarop meer dan drie verblijven staan als bedoeld in § 1.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet wordt onder kampeerverblijfpark verstaan, elk geheel van meer dan twee percelen begrepen in een verkaveling bestemd voor het beoefenen van het kamperen door middel van verblijven als bedoeld in § 1, 1°.

HOOFDSTUK II.

Kampeerterreinen.

ART. 2.

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, mag niemand zonder voorafgaande schriftelijke vergunning van het College van burgemeester en schepenen het terrein waarvan hij het genot heeft, als kampeerterrein gebruiken of laten gebruiken.

§ 2. Onverminderd de algemene reglementering voorzien in artikel 7, wordt er geen vergunning geëist indien gedurende maximum 60 dagen per jaar wordt gekampeerd door georganiseerde groepen kampeersers die onder het toezicht van een of meer moniteurs staan en alleen tenten als kampeerverblijf gebruiken.

ART. 3.

Aan de afgifte van de vergunning als bedoeld in artikel 2, § 1, kunnen voorwaarden worden verbonden die door de Koning worden vastgesteld.

TEXTE DU PROJET AMENDE
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

Définitions.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, le camping est l'utilisation, comme moyen de logement, par d'autres personnes que des forains ou des nomades agissant comme tels, de l'un quelconque des abris suivants :

1. tente, caravane, remorque d'habitation ou autre abri analogue;

2. chalet, bungalow, maisonnette, pavillon ou autre abri qui n'est pas conçu pour servir d'habitation permanente et qui fait partie d'un ensemble d'au moins deux de ces abris édifié sur un même terrain, sans constituer un établissement hôtelier au sens de la loi du 19 février 1963 portant statut d'établissements hôteliers.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, est considéré comme terrain de camping, le terrain utilisé d'une manière habituelle ou occasionnelle pour la pratique du camping par plus de dix personnes en même temps ou occupé par plus de trois abris prévus au § 1^{er}.

§ 3. Pour l'application de la présente loi, on entend par parc résidentiel de camping tout ensemble de plus de deux parcelles comprises dans un lotissement destiné à la pratique du camping au moyen d'abris prévus au § 1^{er}, 1°.

CHAPITRE II.

Terrains de camping.

ART. 2.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, nul ne peut, sans un permis préalable écrit du Collège des bourgmestres et échevins, utiliser ou laisser utiliser comme terrain de camping le terrain dont il a la jouissance.

§ 2. Sans préjudice des règlements généraux prévus à l'article 7, le permis n'est pas exigé lorsque, pendant 60 jours par an au maximum, le terrain est affecté à la pratique du camping par des groupes organisés de campeurs placés sous la surveillance d'un ou de plusieurs moniteurs et n'utilisant que des tentes comme abris de camping.

ART. 3.

La délivrance du permis prévu à l'article 2, § 1^{er}, peut être soumise à des conditions à fixer par le Roi.

Die voorwaarden worden vastgelegd in algemene verordeningen en mogen alleen betrekking hebben op de openbare hygiëne, rust, veiligheid, gezondheid en zedelijkheid, alsook op de behoorlijke plaatselijke aanleg.

Het bepaalde in het eerste en het tweede lid doet geen afbreuk aan de rechten welke de geldende wetten aan de gemeenteverordenen verlenen. De gemeenteverordeningen mogen echter niet in strijd komen met de algemene verordeningen.

ART. 4.

§ 1. De vergunning als bedoeld in artikel 2, § 1, wordt verleend, geweigerd, geschorst en ingetrokken volgens de procedure welke de Koning vaststelt.

§ 2. Tot die procedure behoort inzonderheid dat beslissingen om een vergunning te weigeren, te schorsen of in te trekken, gemotiveerd moeten zijn en dat een beroep bij de bestendige deputatie van de provincieraad wordt georganiseerd.

§ 3. De vergunning mag, zowel door het College van burgemeester en schepenen als door de bestendige deputatie van de provincieraad, alleen worden afgegeven op eensluidend advies van de ambtenaren die gemachtigd zijn door de Ministers tot wier bevoegdheid onderscheidenlijk de hygiëne, de stedenbouw en de ruimtelijke ordening behoren.

Zij moet geschorst of ingetrokken worden wanneer, volgens het advies van die ambtenaren, niet langer voldaan is aan één of meer voorwaarden die tot hun ambtsbevoegdheid behoren.

§ 4. In afwijking van het artikel 2, § 1, wordt de vergunning afgegeven door de Minister die het toerisme in zijn bevoegdheid heeft of door zijn gemachtigde, indien het verzoek uitgaat van een publiekrechtelijke rechtspersoon.

De Minister vraagt voorafgaandelijk het advies van het College van burgemeester en schepenen van de gemeente op wier grondgebied het kampeerterrein wordt ontworpen.

ART. 5.

De Koning bepaalt :

1. de regelen betreffende de indeling in categorieën van de kampeerterreinen, met inachtneming van hun inrichting en werking.

Deze regelen voorzien inzonderheid de indeling door de Commissaris-Generaal voor Toerisme en een recht om in beroep te gaan bij de Minister die het toerisme onder zijn bevoegdheid heeft;

2. de eisen inzake toekenning, aanwending en intrekking van een schild uitgereikt door de Commissaris-Generaal voor Toerisme en bestemd om de categorie van indeling van de kampeerterreinen aan te duiden;

Ces conditions font l'objet de règlements généraux et ne peuvent concerner que l'hygiène, la tranquillité, la sécurité, la salubrité et la moralité publiques ainsi que le bon aménagement des lieux.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne portent pas préjudice aux droits que les lois en vigueur confèrent aux autorités communales. Les règlements communaux ne peuvent toutefois être contraires aux règlements généraux.

ART. 4.

§ 1^{er}. Le permis prévu à l'article 2, § 1^{er}, est accordé, refusé, suspendu et retiré suivant la procédure déterminée par le Roi.

§ 2. Cette procédure prévoit notamment l'obligation de motiver les décisions de refus, de suspension ou de retrait du permis et l'organisation d'un recours auprès de la députation permanente du Conseil provincial.

§ 3. Le permis ne peut être délivré, tant par le Collège des bourgmestre et échevins que par la députation permanente du Conseil provincial, que sur avis conforme des fonctionnaires délégués par les Ministres qui ont respectivement dans leurs attributions l'hygiène, l'urbanisme et l'aménagement du territoire.

Il doit être suspendu ou retiré lorsque, de l'avis de ces fonctionnaires, une ou plusieurs conditions qui relèvent de leur compétence ne sont plus observées.

§ 4. Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, le permis est délivré par le Ministre qui a le tourisme dans ses attributions ou par son délégué, lorsqu'il est sollicité par une personne de droit public.

Le Ministre prend au préalable l'avis du Collège des bourgmestre et échevins de la commune sur le territoire de laquelle l'établissement du terrain de camping est projeté.

ART. 5.

Le Roi peut déterminer :

1. les règles relatives au classement en catégories des terrains de camping, compte tenu de leur aménagement et de leur fonctionnement.

Ces règles prévoient notamment le classement par le Commissaire général au Tourisme et un droit de recours auprès du Ministre qui a le tourisme dans ses attributions;

2. les conditions d'octroi, d'usage et de retrait d'un écusson délivré par le Commissaire général au Tourisme et destiné à signaler la catégorie de classement des terrains de camping;

3. de verplichtingen van de exploitanten van kampeertreinen inzake naleving en bekendmaking van de prijzen en kenmerken van hun kampeertrein;

4. het bedrag van de heffingen die de houders van schilden verschuldigd zijn bij wijze van deelneming in de onkosten van toezicht, administratie en controle;

5. de regelen betreffende de controle op de kampeersers op de kampeertreinen.

HOOFDSTUK III.

Kampeerverblijfparken.

ART. 6.

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, kunnen aan de oprichting van een kampeerverblijfpark voorwaarden worden verbonden die door de Koning worden vastgesteld.

§ 2. Hetzelfde geldt voor de beoefening van het kamperen in zulke parken.

§ 3. De voorwaarden bedoeld in §§ 1 en 2 worden vastgelegd in algemene verordeningen en mogen alleen betrekking hebben op de openbare hygiëne, rust, veiligheid, gezondheid en zedelijkheid alsook op de behoorlijke plaatselijke aanleg.

§ 4. Het bepaalde in dit artikel doet geen afbreuk aan de rechten welke de geldende wetten aan de gemeenteverordenen. De gemeenteverordeningen mogen echter niet in strijd komen met de algemene verordeningen.

HOOFDSTUK IV.

Kamperen buiten de kampeertreinen en kampeerverblijfparken.

ART. 7.

De Koning kan de algemene verordening vaststellen betreffende de beoefening van het kamperen door middel van verblijven als bedoeld in artikel 1, § 1, 1°, buiten de kampeertreinen waarvoor een vergunning vereist is en kampeerverblijfparken, teneinde de voorschriften inzake openbare hygiëne, rust, veiligheid, gezondheid en zedelijkheid alsook inzake behoorlijke plaatselijke aanleg te doen naleven.

Het bepaalde in het eerste lid doet geen afbreuk aan de rechten welke de geldende wetten aan de gemeenteverordenen. De gemeenteverordeningen mogen echter niet in strijd komen met de algemene verordeningen.

HOOFDSTUK V.

Comité van advies voor het kampeerwezen.

ART. 8.

Er wordt een Comité van advies voor het kampeerwezen ingesteld waarvan samenstelling en werkwijze door de Koning worden bepaald.

3. les obligations des exploitants de terrains de camping en ce qui concerne le respect et la publicité des prix et des caractéristiques de leur terrain de camping;

4. le montant des redevances dues par les détenteurs d'écussons à titre de participation dans les frais de surveillance, d'administration et de contrôle;

5. les règles relatives au contrôle des campeurs dans les terrains de camping.

CHAPITRE III.

Parcs résidentiels de camping.

ART. 6.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, l'établissement d'un parc résidentiel de camping peut être soumis à des conditions à fixer par le Roi.

§ 2. Il en est de même de la pratique du camping dans de tels parcs.

§ 3. Les conditions visées aux §§ 1^{er} et 2 font l'objet de règlements généraux et ne peuvent concerner que l'hygiène, la tranquillité, la sécurité, la salubrité et la moralité publiques ainsi que le bon aménagement des lieux.

§ 4. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux droits que les lois en vigueur confèrent aux autorités communales. Les règlements communaux ne peuvent toutefois être contraires aux règlements généraux.

CHAPITRE IV.

Camping en dehors des terrains et parcs résidentiels de camping.

ART. 7.

Le Roi peut arrêter les règlements généraux relatifs à la pratique du camping au moyen d'abris prévus à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, en dehors des terrains de camping soumis à permis et des parcs résidentiels de camping, en vue de faire respecter l'hygiène, la tranquillité, la sécurité, la salubrité et la moralité publiques ainsi que le bon aménagement des lieux.

L'alinéa premier ne porte pas préjudice aux droits que les lois en vigueur confèrent aux autorités communales. Les règlements communaux ne peuvent toutefois être contraires aux règlements généraux.

CHAPITRE V.

Comité consultatif du camping.

ART. 8.

Il est institué un Comité consultatif du camping dont le Roi fixe la composition et les conditions de fonctionnement.

Dit Comité heeft tot taak :

1. advies uit te brengen over alle ontwerpen van besluit tot uitvoering van deze wet;

2. gemotiveerd advies uit te brengen ingeval beroep wordt ingesteld als bedoeld in artikel 5, 1°, tweede lid.

HOODSTUK VI.

Controle en strafmaatregelen.

ART. 9.

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van zesentwintig tot duizend frank, of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die artikel 2 of de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikelen 5, 5° en 6, § 1 overtreedt of de uitoefening van het recht tot inspectie, door artikel 11 aan de aldaar genoemde ambtenaren toegekend, belemmert.

§ 2. Met gevangenisstraf van een dag tot zeven dagen en met geldboete van een tot vijftientig frank, of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die de op grond van de artikelen 3, 6, § 2 of 7, vastgestelde algemene verordeningen overtreedt of wederrechtelijk houder is van het in artikel 5, 2°, bedoelde schild of wederrechtelijk gebruik maakt van de indelingscategorie die dit schild moet aanduiden.

§ 3. Rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe hun organen of aangestelden veroordeeld worden.

§ 4. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven in de §§ 1 en 2 omschreven.

Artikel 85 van dat Wetboek wordt evenwel niet toegepast in geval van herhaling binnen vijf jaar.

§ 5. De misdrijven bedoeld in de §§ 1 en 2 vallen onder de bevoegdheid van de politierechtbank.

ART. 10.

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, zijn belast met het opsporen en het vaststellen, bij processen-verbaal die rechtsgeldig zijn tot het tegendeel bewezen is, van de in artikel 9, §§ 1 en 2, bedoelde overtredingen : het personeel van de rijkswacht, de met de plaatselijke politie belaste ambtenaren en beambten en, op aanwijzing van de Minister waaronder zij ressorteren, de ambtenaren en beambten van het Bestuur van Waters en Bossen, de ambtenaren en beambten van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme, de gezondheidsinspecteurs, de ambtenaren en beambten van het Bestuur van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de inspecteurs voor lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens.

Ce Comité a pour mission de donner :

1. un avis sur tout projet d'arrêté d'exécution de la présente loi;

2. un avis motivé dans le cas du recours prévu à l'article 5, 1°, alinéa 2.

CHAPITRE VI.

Contrôle et sanctions.

ART. 9.

§ 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six à mille francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura contrevenu à l'article 2 ou aux arrêtés royaux pris en application des articles 5, 5° et 6, § 1^{er}, ou aura entravé l'exercice du droit d'inspection conféré par l'article 11 aux agents que cet article mentionne.

§ 2. Sera puni d'un emprisonnement de un à sept jours et d'une amende de un à vingt-cinq francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura contrevenu aux règlements généraux pris pour l'application des articles 3, 6, § 2 ou 7, ou aura détenu illicitement l'écusson prévu à l'article 5, 2°, ou aura fait un usage illicite de la catégorie de classement que cet écusson est destiné à signaler.

§ 3. Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées à charge de leurs organes ou préposés.

§ 4. Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1^{er} et 2.

Toutefois, l'article 85 dudit Code ne sera pas appliqué en cas de récidive dans les cinq ans.

§ 5. Les infractions visées aux §§ 1^{er} et 2 sont de la compétence du tribunal de police.

ART. 10.

Sans préjudice de la compétence attribuée aux officiers de police judiciaire, le personnel du corps de la gendarmerie, les fonctionnaires et agents de la police locale et, sur désignation des Ministres dont ils relèvent, les fonctionnaires et agents de l'Administration des Eaux et Forêts, les fonctionnaires et agents du Commissariat général au Tourisme, les inspecteurs d'hygiène, les fonctionnaires et agents de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire et les inspecteurs de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air, sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions visées à l'article 9, §§ 1^{er} et 2.

Die processen-verbaal worden aan de bevoegde ambtenaar van het Openbaar ministerie doorgezonden en een afschrift ervan binnen vier werkdagen na de vaststelling van de overtreding gezonden aan de overtreder en aan de Minister tot wiens bevoegdheid het toerisme behoort; worden die formaliteiten niet vervuld, dan gelden die processen-verbaal louter als inlichting.

ART. 11.

De officieren van gerechtelijke politie en de personen bij artikel 10 belast met de opsporing van de overtredingen hebben het recht om de kampeerterreinen en kampeerverblijfparken te inspecteren tussen 9 uur en 18 uur.

ART. 12.

In spoedeisende gevallen en bij ernstige tekortkomingen aan de voorwaarden die tot hun ambtsbevoegdheid behoren, nemen de gezondheidsinspecteurs de nodige maatregelen om de kampeerterreinen en kampeerverblijfparken te doen ont-ruimen, in voorkomend geval zelfs vooraleer de vergunning geschorst of ingetrokken is overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid.

Zij hebben onder meer het recht om te verzegelen en om een beroep te doen op de openbare macht.

HOOFDSTUK VII.

Slotbepalingen.

ART. 13.

De wet van 23 maart 1954 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt de beoefening van het kamperen te regelen ten einde op dat gebied de openbare hygiëne, veiligheid, rust en zedelijkheid te verzekeren, wordt opgeheven.

ART. 14.

De Koning bepaalt de overgangsmaatregelen betreffende de kampeerterreinen en kampeerverblijfparken die reeds op de dag waarop deze wet in werking treedt voor de beoefening van het kamperen, gebruikt worden.

ART. 15.

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

De Koning kan de inwerkingtreding van artikel 8 evenwel vaststellen op een datum vóór die welke hij voor de inwerkingtreding van de wet zal vaststellen.

Ces procès-verbaux sont transmis à l'officier du Ministère public et une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction et au Ministre qui a le tourisme dans ses attributions, dans les quatre jours ouvrables de la constatation de l'infraction; à défaut d'accomplissement de ces formalités, ces procès-verbaux ne valent que comme simples renseignements.

ART. 11.

Les officiers de police judiciaire et les personnes chargées par l'article 10 de rechercher les infractions ont le droit d'inspecter entre 9 heures et 18 heures les terrains de camping et les parcs résidentiels de camping.

ART. 12.

En cas d'urgence et de manquement grave aux conditions qui relèvent de leur compétence, les inspecteurs d'hygiène prennent les mesures nécessaires en vue de faire cesser l'occupation des terrains de camping et des parcs résidentiels de camping, le cas échéant avant même que le permis ait été suspendu ou retiré conformément à l'article 4, § 3, alinéa 2.

Ils ont notamment le droit d'apposer des scellés et de faire appel à la force publique.

CHAPITRE VII.

Dispositions finales.

ART. 13.

La loi du 23 mars 1954 autorisant le Roi à réglementer la pratique du camping dans le but d'assurer l'hygiène, la sécurité, la tranquillité et la moralité publiques est abrogée.

ART. 14.

Le Roi arrête les mesures transitoires concernant les terrains de camping et les parcs résidentiels de camping qui sont déjà en activité au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 15.

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, le Roi peut fixer la mise en vigueur de l'article 8 à une date précédant celle qu'il déterminera pour l'entrée en vigueur de la loi.